

[CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)]
AAN JOHN WALLIS [OXFORD]
23 APRIL 1674
6936

Samenvatting: Huygens beveelt Gerhard Meyer uit Bremen, die goed klavecimbel speelt, aan in de gunsten van Wallis.

Door Meyer naar Wallis gebracht.

Primaire bronnen: Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLIV, nr. 515, fol. 626r: ontwerp (autograaf).

— Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLV, nr. 515, fol. 180r: later afschrift naar ontwerp (Constantijn [V] Huygens).

Vroegere uitgave: Worp 6, nr. 6936, p. 347: samenvatting.

Naam: Gerhard Meyer.

Plaatsen: Bremen; Leiden.

Glossarium: clavicimbalum (klavecimbel); musica (muziek).

Transcriptie

Joanni Wallis, Professori matheseos, Oxoniæ.

¹23 Aprilis 1674.

Amplissime ac doctissime vir,

Quando, felici postliminio, iterum hostes non sumus, quod equidem nec fui ²unquam nec futurus sum, audeo absens denuò tentare quod præsens factitavi et, si per fata liceret quodque non interfluit æquor, audacissimè facerem, Tuæ Humanitati molestus esse. Juvenem ecce (De Meyer), non popularem neque gentilem meum, sed Bremæ honestissimâ familiâ natum. Is ante paucos dies doctoratus theologici gradum multâ cum laude Leidæ adeptus, vestramque ³atque alias porrò Academiâs et Bibliothecas lustraturus, obnixè petiit me iuvante alicui ex doctissimis posse innotescere. Occurris itaque tu imprimis, Wallisi celeberrime, qui quam prolixâ voluntate sis erga externos, me, qui loquor, reipsâ docuisti.

⁴Scribe, rogo, tui gregis hunc quoque, si me amas. Invenies hominem eruditum et præter majora studia rei musicæ et in ⁵clavicimbalo, quod vocamus, peritum si quisquam mirè, modestum denique, et sibi longè minus quam meretur arrogantem. Cujusmodi ingenia non posse tibi non placere certum est, tuo utique simillima. Vale, vir amicissime, nec unquam desine me credere

tibi addictissimum

⁶C. Hugenium de Zulichem.

Vertaling

Aan John Wallis, professor in de wiskunde te Oxford.

23 april 1674.

1. KA XLV: datumaanduiding aan eind brief.

2. KA XLV: <umquam>.

3. KA XLV: <et>.

4. Horatius, *Epistulae* I, 9, 13: ‘Scribe tui gregis hunc et fortem crede bonumque.’

5. KA XLV: <clavicymbalo>.

6. KA XLIV: Ondertekening is vrijwel weggevallen in de bindingsmarge.

Waarde en geleerde heer,

Nu wij na de gelukkige vrede geen vijanden meer zijn, wat ik overigens nooit ben geweest, noch ooit zal zijn, durf ik te doen in afwezigheid, wat ik eertijds in aanwezigheid dikwijls deed, en wat ik, als het lot het toestond dat geen zee ons scheidde, stoutmoedig [weer] zou doen, namelijk u lastig te vallen. De jeugdige brenger dezes, de heer [Gerhard] Meyer, is geen landgenoot van mij, noch een familielid, maar geboortig uit een geachte familie uit Bremen. Hij heeft enige dagen geleden met veel lof te Leiden het doctoraat in de theologie verworven, en heeft mij, nu hij van plan is uw en daarnaast verschillende andere academiën en bibliotheken te bezoeken, nadrukkelijk gevraagd hem bij iemand uit de geleerde wereld te introduceren. Ik denk dan, beroemde Wallis, in de eerste plaats aan u, die mijzelf hebt laten ondervinden hoe gastvrij u bent voor vreemden.

⁷Neem deze jongeman om mijnentwille op in het getal van uw studenten, zo vraag ik u, alstublieft. U zult bemerken dat hij een erudiet man is, niet alleen in de theorie van de muziek maar ook in het spel op wat wij het klavecimbel noemen buitengewoon bedreven, daarbij bescheiden, en minder trots op zichzelf dan gerechtigd is. Het is zeker dat zijn vaardigheden, die beslist tegen de uwe opwegen, u niet zullen mishagen. Gegroet, goede vriend, en blijf ervan verzekerd dat ik steeds ben

uw toegenegen
Constantijn Huygens van Zuylichem.

7. Horatius, *Epistulae* I, 9, 13: ‘*Neem deze op in uw gevolg en geloof dat hij sterk en goed is.*’

Wallis
vori Mathesees

Amplissimae ac Doctissimae Viri.

(115).

Quando, felici postliminio, iterum hostes non sumus, quod
equidem nec fui unquam nec futurus sum, audeo a seculi
venero tentare, quid proavis factitari, et si per fataliter
quodque non interfuit aequo, audacissimi facerem, tua
humanitati molestus esse. Invenem ecce, ce Meijer,
non popularem neque gentilem meum, sed Brema
honestissimam familiam natum. Is ante paucos dies Docto-
ratus Theologici gradum multa cum laude Leida adeptus,
vestraeque et aliae porro Academies et Bibliothecae
lustraturus, obvixi petiit me juncto alicui ex doctissi-
mis posse in noscere. Occurrit itaque tu imprimis Wallis
celeberrime, qui quam prolixam voluntate sis erga ex tero-
me, qui loquor, re ipsa docuisti. Scribe rogo tui gregis
hunc quodque, si me amas. Invenies hominem eruditum
et praeter majora studia Rei Musicae, et in flautu cymbulo
quod vocamus peritum si quisquam mire, modestum
denique, et sibi longe minus, quam meretur, arrogan-
tem, ejusmodi ingenio non posse non placere certum
est tibi tuo utique simillima. Vale Viri amicissime
nec unquam desine me credere

23. Aprilis 1674.

Tibi addictissimum

C. Huygenius de Zuylichem